Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Łukasz jest sam ze mną Marka wziąwszy prowadź z sobą jest bowiem mi pożyteczny do posługi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tylko Łukasz\* \*\* jest ze mną. Weź Marka\*\*\* \*\*\*\* i przyprowadź z sobą, bo jest mi bardzo potrzebny do posługi.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Łukasz jest jedyny ze mną. Marka wziąwszy prowadź z tobą samym, jest bowiem mi bardzo dogodny do służby.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Łukasz jest sam ze mną Marka wziąwszy prowadź z sobą jest bowiem mi pożyteczny do posługi |

1. 1) Łukasz, Λουκᾶς, czyli: (1) pochodzący z Lukanii (pd Italia); (2) świetlisty. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>580 4:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Marek, Μᾶρκος, od łac. Markus, czyli: Marsowy (?). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 12:12</x>; <x>510 13:13</x>; <x>510 15:37</x>; <x>580 4:10</x>; <x>670 5:13</x> [↑](#footnote-ref-5)